



Att korsa Indiska Oceanen

VARMT VÄLKOMMEN TILL EN KVÄLL MED
MEENA ALEXANDER

Hon har korsat flera hav, den indiska poeten Meena Alexander. Nu kommer hon från New York till Stockholm för att läsa sina dikter. Möt henne också i samtal med översättaren Tomas Löfström och Karavans redaktör Birgitta Wallin.

NÄR: Torsdagen den 16 april kl 19.00
VAR: Kafé Klaver, Rutger Fuchsgatan 5
Södermalm, Stockholm. T-bana Skanstull.

Det går att komma tidigare och umgås på Kafé Klaver, vars servering är öppen. Här kan man fika eller äta något och även ta sig ett glas.

Fri entré!
Arr. Tidskriften Karavan.

Läs mer om Meena Alexander på nästa sida.



OM MEENA ALEXANDER:

Född 1951 i Allahabad i Indien, men uppväxt i Sudan där hennes far arbetade under flera år. Det var också där hon började skriva. Arton år gammal kom hon till England där hon studerade och så småningom doktorerade i litteratur. Under några år undervisade hon på universitet i Delhi och Hyderabad. Sedan 1979 bor hon i New York där hon är professor i engelska, creative writing och women's studies vid Hunter College, City University.

Meena Alexander är poet, essäist och romanförfattare. Ofta fokuserar hon på ämnen som migration och kulturmöten och i sin forskning har hon sysslat med feministiska och postkoloniala frågeställningar.

1976 debuterade hon med diktsamlingen *Bird's Bright Ring* på legendariska bokförlaget Writers Workshop i Calcutta. Den har följts av en rad alltmer internationellt uppmärksammade diktsamlingar, däribland *Illiterate Heart* (2002) och *Quickly Changing River* (2008). 2013 kom hennes senaste samling, *Birthplace (with Buried Stones)* och senare i år utkommer *Atmospheric Embroidery*.

Hon har också skrivit två romaner, *Nampally Road* (1991), som utspelar sig i Indien under Indira Gandhis undantagstillstånd på 70-talet, och *Manhattan Music* (1997), med motiv från New York. I självbiografin *Fault Lines* (1993/2003) skriver hon utlämnande om traumatiska barndomsminnen.

Hennes essäer finns samlade i två volymer, *The Shock of Arrival: Reflections on Postcolonial Experience* (1996) och *Poetics of Dislocation* (2009).

På svenska är Meena Alexander publicerad bland annat i antologin *Innan Ganges flyter in i natten* (2009). I Karavans jubileumsnummer, 4/2012, finns en intervju med henne och i nr 1/2015 är flera av hennes dikter och några essäavsnitt översatta.

På nästa sida finns en av hennes dikter, översatt av Tomas Löfström.



Ars Poetica

Jag hänger i knäveckan
i ett mangoträd.

Bladen är mycket gröna.
Jag sticker in ett finger under min kjol,

rör trädets bark med det våta.
Jag skriver på knotig bark.

En rödmyra kryper över min hud.
Jag vänder ansiktet mot himlen.

Det blåa är fläckat med vitt.
Jag skriver himlen.

Det blåa är rispat med rödaktiga streck.
Från långt håll ropar de på mig.

Jag är i det gröna trädet,
de fortsätter ropa mitt namn.

När jag hör deras röster
hotar mitt finger att fatta eld.